

千駄ヶ谷日本語教育研究所付属日本語学校入学願書-A
APPLICATION FOR ADMISSION - A

氏名 Full name	姓(漢字)		名(漢字)		写真 PHOTO 4cm x 3cm
	Family name(s) in the alphabet as written in passport		Given name(s) in the alphabet as written in passport		
国籍 Nationality	出生地 Place of birth				
生年月日 Date of birth	職業 Occupation				
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	婚姻 Marital status	<input type="checkbox"/> 未 Single <input type="checkbox"/> 既 Married		
現住所 Present address	E-mail:		電話番号 TEL		
			第2連絡先 TEL2		
旅券番号 Passport No.	番号 No.	発行年月日 Date of issue		失効年月日 Date of expiration	
	発行機関 Issuing authority		査証申請予定地 Place to apply for visa		
希望入学時期 Date of entrance	入学年 Year of entrance		入学月 Month of entrance		
		_____年 Year		<input type="checkbox"/> 1月 January <input type="checkbox"/> 4月 April <input type="checkbox"/> 7月 July <input type="checkbox"/> 10月 October	
修了後の進路 Plan after graduation	<input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country		<input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter a university or vocational school in Japan		
		<input type="checkbox"/> 日本での就職 Find work in Japan		<input type="checkbox"/> その他 () Other	
修学年数 Period of education	()年 years	最終学歴 Last completed education institution	<input type="checkbox"/> 大学院(博士) Doctor	<input type="checkbox"/> 大学院(修士) Master	<input type="checkbox"/> 大学 Bachelor
			<input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational school	<input type="checkbox"/> 高等学校 High school	<input type="checkbox"/> その他 () Other
日本出入国歴 Previous stay in Japan	<input type="checkbox"/> 有 ()回 / <input type="checkbox"/> 無 Yes (times) / No		日本語学習時間 Period of learning Japanese	()時間 hours	
経費支弁者 Financial supporter while in Japan	氏名 Name		職業 Occupation		
	申請人との関係 Relationship with the applicant				
	<input type="checkbox"/> 本人 Self <input type="checkbox"/> 父 Father <input type="checkbox"/> 母 Mother <input type="checkbox"/> 兄弟、姉妹 Sibling <input type="checkbox"/> その他 Other ()				
	現住所 Present address				
	携帯電話番号 Mobile phone no.		家庭電話番号 Home phone no.		
	勤務先名 Name of company		事業内容 Description of business		
			年収 Annual income		
勤務先住所 Address of company					
電話番号TEL					
アンケート Questionnaire					
他の留学院で申し込んだことはありますか。 Have you applied via an agency?		<input type="checkbox"/> 有(留学院名:) Yes (Name of the agency:)		<input type="checkbox"/> 無 No	
当校を何で知りましたか。 How did you hear about our school?		<input type="checkbox"/> 留学院 Agency		<input type="checkbox"/> 友人・知人 Friends	
		<input type="checkbox"/> インターネット Internet			

注意: 同時に2名以上の経費支弁はできません。既に他の者を支弁している方は経費支弁者にはなれません。

Attention: It is not possible to be a financial supporter of two people or more at the same time. The person who already is another person's supporter cannot become a supporter of a new person.

千駄ヶ谷日本語教育研究所付属日本語学校入学願書-B

APPLICATION FOR ADMISSION – B

家族関係(父、母、兄弟、姉妹) Family relationships (Father, mother, brothers and sisters)

続柄 Relationship	氏名 Name	年齢 Age	国籍 Nationality	職業 Occupation	現住所 Present Address
父 Father					
母 Mother					

在日親族(日本にいる家族または親戚) Relative(s) in Japan (Family or relative(s) in Japan)

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Planning on living together	勤務先・通学先 Company or School	在留資格 Residence status

経費支弁者の家族関係(経費支弁者が家族以外の親戚の場合に記入)

Family relationships of the financial supporter (Fill it in when the supporter is a relative other than the closest family)

続柄 Relationship	氏名 Name	年齢 Age	国籍 Nationality	職業 Occupation	現住所 Present address

日本語に関する各種試験の受験状況 Japanese language examinations taken

試験名 Examination name	受験情報 Examination details	合否 Result
<input type="checkbox"/> 日本語能力試験 JLPT <input type="checkbox"/> 標準ビジネス日本語テスト STBJ <input type="checkbox"/> 実用日本語検定 J.TEST <input type="checkbox"/> 日本語 NAT-TEST <input type="checkbox"/> 日本留学試験 EJU	受験時期 Examination time: _____年 year _____月 month レベル Level: _____ 点数 Score: _____	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Failure
<input type="checkbox"/> その他 Other		

アンケート Questionnaire

過去に、日本国または日本国以外において刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか。 Have you received a criminal conviction in Japan or any other country?	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No
過去に、入国管理局から退去強制されたり、日本への上陸を拒否されたりしたことがありますか。 Have you been deported by the Immigration Office or been refused entry to Japan?	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No
過去に、在留資格を申請した際、以下のいずれかのケースに当てはまることがありますか。 Has any of the following things happened to you when you have applied for a residence status? <input type="checkbox"/> 不交付 Rejected certificate of eligibility application <input type="checkbox"/> 取り下げ Cancellation of issued certificate of eligibility <input type="checkbox"/> 在外公館で拒否 Refused visa application at embassy or consulate general	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No

上記の通り相違ありません。I hereby declare the above statement is true and correct.

申請日 _____年 _____月 _____日
Date of application _____ year _____ month _____ day

申請人署名
Signature of applicant _____

履 歴 書

PERSONAL RECORDS

1. 氏名/Name : _____ 国籍/Nationality : _____

2. 生年月日/Date of birth : _____ 性別/Sex : 男/Male 女/Female

3. 現住所/Present address : _____

戸籍所在地/Family's address : _____

4. 婚姻/Marital status : 未婚 Single 既婚 Married (配偶者名 Name of spouse) _____

5. 学歴(初等教育[小学校]から順位最終学歴まで)/Academic Career (From primary school to last completed education)

学校名/Name of school	所在地/Address	修学期間/Period of study
--------------------	-------------	----------------------

① _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

② _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

③ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

④ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

⑤ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

⑥ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

6. 日本語学習歴/Previous Japanese study experience

学校名/Name of school	所在地/Address	学習期間/Period of study
--------------------	-------------	----------------------

① _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

② _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

③ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

7. 職歴(就職年月順に記載すること)/Work experience (Chronological order with most recent job last)

勤務先/Name of company	所在地/Address	就業期間/Period of employment
---------------------	-------------	---------------------------

① _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

② _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

③ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

④ _____	_____	~ _____
---------	-------	---------

8. 出入国歴/Previous stay in Japan

滞在期間/Period of stay	在留資格/Residence status (VISA)	入国目的/Purpose of entry
---------------------	------------------------------	-----------------------

① _____ ~ _____	_____	_____
-----------------	-------	-------

② _____ ~ _____	_____	_____
-----------------	-------	-------

③ _____ ~ _____	_____	_____
-----------------	-------	-------

④ _____ ~ _____	_____	_____
-----------------	-------	-------

⑤ _____ ~ _____	_____	_____
-----------------	-------	-------

⑥ _____ ~ _____	_____	_____
-----------------	-------	-------

9. 留学理由/Purpose for studying abroad

10. 終了後の予定/Specific plans after graduation

(進学希望 Enter a university or vocational school 就職希望 Work in Japan その他 Other)

- ① 進学希望先学校名/The name of the school you would like to enter _____
 希望科目/The subject that you would like to major in _____
- ② 就業予定先名称/The company that you would like to enter _____
 就業予定先住所/The company's address _____
- ③ その他/Other _____

11. 申請人の両親について (About the parents of the applicant)

	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年齢 Age	職業 Occupation	現住所 Present address
父 Father					
母 Mother					

以上の事は総て真実であり、私 _____ が直筆したものです。

I hereby declare the above statement is true and handwritten by _____

日付/Date : _____ 申請者署名/Signature of applicant: _____

経費支弁書

LETTER OF PAYING EXPENSES

日本国法務大臣 殿 / To the Minister of Justice

国籍 (申請者) / Nationality (Applicant) _____

氏名 (申請者) / Name (Applicant) _____

Date of birth _____ 年 year _____ 月 month _____ 日生 day (男 Male 女 Female)

私は、この度、上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。 / I hereby agree to become the financial supporter of the person mentioned above during his or her stay in Japan. I certify that the information below about how I became the financial supporter and the information about the expenses are correct.

記

1. 経費支弁の引受経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯および申請者との関係について具体的に記載してください。) / How I became the financial supporter (Please write a detailed explanation about why you decided to become the financial supporter and your relationship to the person you will support.)

2. 経費支弁内容

Expense details

私 / I _____ は、上記の者の日本国滞在について下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。 / swear to pay the expenses as stated below and I will submit any certificates or copies of passbooks, which indicate the remittance, in my name and any other documents proving that I am paying the expenses, needed at the time of application for extension of period or residence.

記

- (1) 学 費 / Tuition _____ 半年 _____ 446,000 _____ 円 / yen biannually
(2) 生活費 / Living expenses _____ 月 額 _____ 円 / yen monthly
(3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)

Payment method (Please write a detailed description of how you are going to transfer the money to the student.)

経費支弁者 / Financial supporter _____ 年 year _____ 月 month _____ 日 day

現住所 / Present address _____

携帯電話番号 / Mobile phone no. _____

氏名 (署名) / Name (Signature) _____ 印

学生との関係 / Relationship to the student _____

千駄ヶ谷日本語教育研究所付属日本語学校入学願書-A

APPLICATION FOR ADMISSION - A

請用"Adobe Acrobat Reader DC"軟體輸入
只需填寫藍色框，無框之處無需填寫。

氏名 Full name	姓(漢字) Family name(s) in the alphabet as written in passport		名(漢字) Given name(s) in the alphabet as written in passport		写真 PHOTO 4cm × 3cm	
	国籍 Nationality	出生地 Place of birth				
生年月日 Date of birth		職業 Occupation				
性別 Sex	<input type="checkbox"/> 男 Male <input type="checkbox"/> 女 Female	婚姻 Marital status	<input type="checkbox"/> 未 Single <input type="checkbox"/> 既 Married			
現住所 Present address	E-mail:		電話番号 TEL			
			第2連絡先 TEL2			
旅券番号 Passport No.	番号 No.	発行年月日 Date of issue	失効年月日 Date of expiration			
	発行機関 Issuing authority		査証申請予定地 Place to apply for visa			
希望入学時期 Date of entrance	入学年 Year of entrance	入学月 Month of entrance	_____年 Year <input type="checkbox"/> 1月 January <input type="checkbox"/> 4月 April <input type="checkbox"/> 7月 July <input type="checkbox"/> 10月 October			
修了後の進路 Plan after graduation	<input type="checkbox"/> 帰国 Return to home country		<input type="checkbox"/> 日本での進学 Enter a university or vocational school in Japan			
修学年数 Period of education	()年 years	最終学歴 Last completed education institution	<input type="checkbox"/> 大学院(博士) Doctor <input type="checkbox"/> 大学院(修士) Master <input type="checkbox"/> 大学 Bachelor			
			<input type="checkbox"/> 専門学校 Vocational school <input type="checkbox"/> 高等学校 High school <input type="checkbox"/> その他() Other			
日本出入国歴 Previous stay in Japan	<input type="checkbox"/> 有()回 Yes() times	<input type="checkbox"/> 無 No	日本語学習時間 Period of learning Japanese	()時間 hours		
経費支弁者 Financial supporter while in Japan	氏名 Name		職業 Occupation			
	申請人との関係 Relationship with the applicant <input type="checkbox"/> 本人 Self <input type="checkbox"/> 父 Father <input type="checkbox"/> 母 Mother <input type="checkbox"/> 兄弟、姉妹 Sibling <input type="checkbox"/> その他 Other()					
	現住所 Present address					
	携帯電話番号 Mobile phone no.			家庭電話番号 Home phone no.		
	勤務先名 Name of company			事業内容 Description of business		
				年収 Annual income		
	勤務先住所 Address of company					
電話番号TEL						
アンケート Questionnaire						
他の留学院で申し込んだことはありますか。 Have you applied via an agency?		<input type="checkbox"/> 有(留学院名:) Yes (Name of the agency:)		<input type="checkbox"/> 無 No		
当校を何で知りましたか。 How did you hear about our school?		<input type="checkbox"/> 留学院 Agency		<input type="checkbox"/> 友人・知人 Friends <input type="checkbox"/> インターネット Internet		

注意: 同時に2名以上の経費支弁はできません。既に他の者を支弁している方は経費支弁者にはなれません。

Attention: It is not possible to be a financial supporter of two people or more at the same time. The person who already is another person's supporter cannot become a supporter of a new person.

千駄ヶ谷日本語教育研究所付属日本語学校入学願書-B

APPLICATION FOR ADMISSION - B

家族関係(父、母、兄弟、姉妹) Family relationships (Father, mother, brothers and sisters)

続柄 Relationship	氏名 Name	年齢 Age	国籍 Nationality	職業 Occupation	現住所 Present Address
父 Father					
母 Mother					

在日親族(日本にいる家族または親戚) Relative(s) in Japan (Family or relative(s) in Japan)

続柄 Relationship	氏名 Name	生年月日 Date of birth	国籍 Nationality	同居予定 Planning on living together	勤務先・通学先 Company or School	在留資格 Residence status

経費支弁者の家族関係(経費支弁者が家族以外の親戚の場合に記入)

Family relationships of the financial supporter (Fill it in when the supporter is a relative other than the closest family)

続柄 Relationship	氏名 Name	年齢 Age	国籍 Nationality	職業 Occupation	現住所 Present address

日本語に関する各種試験の受験状況 Japanese language examinations taken

試験名 Examination name	受験情報 Examination details	合否 Result
<input type="checkbox"/> 日本語能力試験 JLPT <input type="checkbox"/> 標準ビジネス日本語テスト STBJ <input type="checkbox"/> 実用日本語検定 J.TEST <input type="checkbox"/> 日本語 NAT-TEST <input type="checkbox"/> 日本留学試験 EJU	受験時期 Examination time: _____年 year _____月 month レベル Level: _____ 点数 Score: _____	<input type="checkbox"/> 合格 Pass <input type="checkbox"/> 不合格 Failure
<input type="checkbox"/> その他 Other		

アンケート Questionnaire

過去に、日本国または日本国以外において刑事事件で有罪判決を受けたことがありますか。 Have you received a criminal conviction in Japan or any other country?	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No
過去に、入国管理局から退去強制されたり、日本への上陸を拒否されたりしたことがありますか。 Have you been deported by the Immigration Office or been refused entry to Japan?	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No
過去に、在留資格を申請した際、以下のいずれかのケースに当てはまることがありますか。 Has any of the following things happened to you when you have applied for a residence status? <input type="checkbox"/> 不交付 Rejected certificate of eligibility application <input type="checkbox"/> 取り下げ Cancellation of issued certificate of eligibility <input type="checkbox"/> 在外公館で拒否 Refused visa application at embassy or consulate general	<input type="checkbox"/> 有 Yes <input type="checkbox"/> 無 No

上記の通り相違ありません。I hereby declare the above statement is true and correct.

申請日 _____年 _____月 _____日
Date of application _____ year _____ month _____ day

申請人署名 _____
Signature of applicant _____

履 歷 書

PERSONAL RECORDS

請用"Adobe Acrobat Reader DC"軟體輸入
只需填寫藍色框，無框之處無需填寫。
履歷書與經費支付書請勿分割。

1. 氏名/Name : _____ 国籍/Nationality : _____

2. 生年月日/Date of birth : _____ 性別/Sex : 男/Male 女/Female

3. 現住所/Present address : _____

戶籍所在地/Family's address : _____

4. 婚姻/Marital status : 未婚 Single 既婚 Married (配偶者名 Name of spouse) _____

5. 學歷(初等教育[小学校]から順位最終學歷まで)/Academic Career (From primary school to last completed education)

学校名/Name of school 所在地/Address 修学期間/Period of study

①	_____	_____	_____
②	_____	_____	~
③	_____	_____	~
④	_____	_____	~
⑤	_____	_____	~
⑥	_____	_____	~

6. 日本語學習歷/Previous Japanese study experience

学校名/Name of school 所在地/Address 學習期間/Period of study

①	_____	_____	~
②	_____	_____	~
③	_____	_____	~

7. 職歷(就職年月順に記載すること)/Work experience (Chronological order with most recent job last)

勤務先/Name of company 所在地/Address 就業期間/Period of employment


①	_____	_____	~
②	_____	_____	~
③	_____	_____	~
④	_____	_____	~

8. 出入国歷/Previous stay in Japan

滞在期間/Period of stay 在留資格/Residence status (VISA) 入国目的/Purpose of entry

①	_____	_____	_____
②	~	_____	_____
③	~	_____	_____
④	~	_____	_____
⑤	~	_____	_____
⑥	~	_____	_____

9. 留学理由/Purpose for studying abroad






10. 終了後の予定/Specific plans after graduation

(進学希望 Enter a university or vocational school 就職希望 Work in Japan その他 Other)


- ① 進学希望先学校名/The name of the school you would like to enter _____
 希望科目/The subject that you would like to major in _____
- ② 就業予定先名称/The company that you would like to enter _____
 就業予定先住所/The company's address _____
- ③ その他/Other _____

11. 申請人の両親について (About the parents of the applicant)

	氏名 Name	生年月日 Date of birth	年齢 Age	職業 Occupation	現住所 Present address
父 Father					
母 Mother					

以上の事は総て真実であり、私 _____ が直筆したものです。

I hereby declare the above statement is true and handwritten by _____

日付/Date : _____ 申請者署名/Signature of applicant: 

経費支弁書

LETTER OF PAYING EXPENSES

日本国法務大臣 殿 / To the Minister of Justice

国籍 (申請者) / Nationality (Applicant) _____

氏名 (申請者) / Name (Applicant) _____

Date of birth 年 year 月 month 日生 day (□男 Male □女 Female)

私は、この度、上記の者が日本国に在留中の経費支弁者になりましたので、下記のとおり経費支弁の引受経緯を説明するとともに、経費支弁について証明します。 / I hereby agree to become the financial supporter of the person mentioned above during his or her stay in Japan. I certify that the information below about how I became the financial supporter and the information about the expenses are correct.

記

1. 経費支弁の引受経緯 (申請者の経費の支弁を引き受けた経緯および申請者との関係について具体的に記載してください。) / How I became the financial supporter (Please write a detailed explanation about why you decided to become the financial supporter and your relationship to the person you will support.)



2. 経費支弁内容

Expense details

私 / I _____ は、上記の者の日本国滞在について下記のとおり経費支弁することを証明します。また、上記の者が在留期間更新許可申請の際には、送金証明書又は本人名義の預金通帳 (送金事実、経費支弁事実が記載されたもの) の写し等で、生活費等の支弁事実を明らかにする書類を提出します。 / swear to pay the expenses as stated below and I will submit any certificates or copies of passbooks, which indicate the remittance, in my name and any other documents proving that I am paying the expenses, needed at the time of application for extension of period or residence.

記

- (1) 学 費 / Tuition 半 年 _____ 446,000 _____ 円 / yen biannually
- (2) 生活費 / Living expenses 月 額 _____ 円 / yen monthly
- (3) 支弁方法 (送金・振込み等支弁方法を具体的に書いてください。)

Payment method (Please write a detailed description of how you are going to transfer the money to the student.)



経費支弁者 / Financial supporter 年 year 月 month 日 day

現住所 / Present address _____ 

携帯電話番号 / Mobile phone no. _____

氏名 (署名) / Name (Signature)  _____ 印 

学生との関係 / Relationship to the student _____